

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Dokument na schôdzu

14.6.2006

B6-0341/2006 }
B6-0361/2006 }
B6-0363/2006 }
B6-0366/2006 }
B6-0368/2006 }
B6-0369/2006 } RC1

SPOLOČNÝ NÁVRH UZNESENIA

ktorý v súlade s článkom 115 odsekom 5 rokovacieho poriadku predkladajú

- Hubert Pirker, Georg Jarzembowski, Bernd Posselt, Charles Tannock a Albert Jan Maat v mene Skupiny Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
- Pasqualina Napoletano v mene Socialistickej skupiny v Európskom parlamente
- István Szent-Iványi, Marios Matsakis a Frédérique Ries v mene Skupiny Aliancie liberálov a demokratov za Európu
- Gérard Onesta a Gisela Kallenbach v mene Skupiny zelených/Európskej slobodnej aliancie
- Giusto Catania a Jonas Sjöstedt v mene Konfederatívnej skupiny Európskej zjednotenej ľavice - Nordickej zelenej ľavice
- Bastiaan Belder v mene Skupiny nezávislosť/demokracia

a ktorý nahrádza návrhy týchto skupín:

- ALDE (B6-0341/2006)
- GUE/NGL (B6-0361/2006)
- PSE (B6-0363/2006)
- PPE-DE (B6-0366/2006)
- IND/DEM (B6-0368/2006)
- Verts/ALE (B6-0369/2006)

o Severnej Kórei

RC\619804SK.doc

PE 374.620v01-00}
PE 374.640v01-00}
PE 374.642v01-00}
PE 374.645v01-00}
PE 374.647v01-00}
PE 374.648v01-00} RC1

SK

SK

Uznesenie Európskeho parlamentu o Severnej Kórei

Európsky parlament,

- so zreteľom na predchádzajúce uznesenia o Severnej Kórei,
 - so zreteľom na usmernenia EÚ vo vzťahu k tretím krajinám týkajúce sa trestu smrti (1998); mučenia alebo iného krutého, neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania (2001), ľudských práv v tretích krajinách (2001) a ochrancov ľudských práv (2004),
 - so zreteľom na rezolúciu OSN zo dňa 16. apríla 2003, ktorú odhlasoval Výbor OSN pre ľudské práva,
 - so zreteľom na vyhlásenie osobitného spravodajcu OSN pre mimosúdne, hromadné alebo svojvoľné popravy, predsedajúceho spravodajcu pracovnej skupiny OSN pre svojvoľné zadržiavanie, osobitného spravodajcu OSN pre mučenie a osobitného spravodajcu OSN pre ľudské práva v Kórejskej ľudovodemokratickej republike (KĽDR) z 31. mája 2006
 - so zreteľom na článok 115 odsek 5 rokovacieho poriadku,
- A. so zreteľom na skutočnosť, že rezolúcia Výboru OSN pre ľudské práva odsudzuje KĽDR za „mučenie a iné kruté, neľudské či ponižujúce trestanie a verejné popravy,“ ako aj za „hrubé porušovanie slobody myslenia, svedomia, náboženského vyznania, názoru a prejavu”,
- B. so zreteľom na skutočnosť, že vláda Kórejskej ľudovodemokratickej republiky naďalej odmieta vstup osobitnému spravodajcovi OSN pre ľudské práva v Kórejskej ľudovodemokratickej republike, osobitnému spravodajcovi OSN pre právo na potravu a mimovládny organizáciám v oblasti ľudských práv, čo sťažuje vyšetrowanie situácie v oblasti ľudských práv, keďže množstvo správ pochádzajúcich najmä od obetí, ktorým sa podarilo utiecť z krajiny, informuje o tých najväznejších prejavoch násillia vrátane poprav, mučenia, zadržiavania politických väzňov a neľudských podmienok vo väzniciach,
- C. keďže žiadna opozícia sa netoleruje a každá osoba, ktorá vysloví názor v rozpore so stanoviskom vládnucej Kórejskej strany pracujúcich, je vážne potrestaná a veľakrát je potrestaná aj jej rodina,
- D. keďže pán Son Jong Nam, ktorý žil v Číne, zúčastňoval sa na živote cirkvi a stal sa kresťanom, bol údajne mučený Národným bezpečnostným úradom a následne odsúdený na smrť za údajnú vlastizradu bez súdneho procesu a bez možnosti využiť procedurálne záruky požadované medzinárodným právom v oblasti ľudských práv,
- E. keďže štyria experti OSN na ľudské práva vrátane osobitného spravodajcu pre situáciu v oblasti ľudských práv v KĽDR, ktorý vyzval vládu KĽDR, aby odložila popravu a preskúmala rozsudok, vyjadrili zdesenie nad odpoveďou vlády, ktorá označila list expertov za „výsledok sprisahania podniknutého so zlomyseľným cieľom šíriť vymyslené informácie pri súčasných pokusoch týchto nepriateľských síl o očiernenie, rozloženie a zvrhnutie

RC\619804SK.doc

PE 374.620v01-00}
PE 374.640v01-00}
PE 374.642v01-00}
PE 374.645v01-00}
PE 374.647v01-00}
PE 374.648v01-00} RC1

štátneho a sociálneho systému KĽDR pod zámienkou ochrany ľudských práv”,

- F. keďže KĽDR ratifikovala Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach,
- G. keďže vláda KĽDR znížila od roku 2001 počet dôvodov na trest smrti z 33 na 5, ale 4 z týchto dôvodov majú hlavne politický motív,
- H. keďže domáce informačné prostriedky podliehajú prísnej cenzúre a prístup k medzinárodnému mediálnemu vysielaniu je obmedzený. Rozhlasové a televízne prijímače sú naladené takým spôsobom, aby zachytávali len štátne vysielanie, a tým, ktorí počúvajú zahraničný rozhlas hrozí trest.
- I. keďže každé nedovolené združovanie alebo zhromaždenie je považované za „hromadné rušenie poriadku” a môže byť potrestané. Náboženská sloboda, i keď ju ústava zaručuje, sa v praxi tvrdo potláča; keďže existujú správy o vážnych represiách proti osobám zapojeným do verejných alebo súkromných náboženských aktivít, pričom tieto osoby sú väznené, mučené alebo popravené,
- J. keďže svedkovia odhadujú počet osôb zadržovaných v prevýchovných (pracovných) táboroch, internačných táboroch a väzeniach až na 200 000 a najmä správy od osôb, ktoré boli prepustené z táborov, ako napríklad Kang Chol Hwan, uvádzajú, že mučenie a zlé zaobchádzanie sú vo veľkej miere rozšírené a na uvedených miestach vládnu veľmi drsné podmienky,
- K. keďže veľa ľudí v KĽDR nemá dostatok jedla a je závislých od humanitárnej pomoci, ktorú krajina prijíma od darcov, ako je napríklad EÚ, ktorá sa rozhodla poskytnúť KĽDR v roku 2005 sumu 13 715 000 eur, alebo Svetový potravinový program OSN (WFP), ktorý 10. mája 2006 dosiahol s vládou dohodu o poskytnutí 150 000 ton komodít pre 1,9 milióna obyvateľov Severnej Kórey v období dvoch rokov,
- L. keďže desať tisíce obyvateľov Severnej Kórey opustilo KĽDR a utieklo do Číny kvôli represiám a všeobecnému hladu,
1. Ľutuje nedostatočnú spoluprácu KĽDR s medzinárodnými inštitúciami v oblasti ľudských práv, osobitne jej zamietavý postoj k rešpektovaniu postupov Výboru OSN pre ľudské práva;
2. vyzýva vládu Severnej Kórey, aby:
- dodržiavala zásady stanovené v medzinárodných zmluvách v oblasti ľudských práv, ktoré ratifikovala (ako napríklad Medzinárodný pakt OSN o občianskych a politických právach), a aby zapracovala tieto zásady do vnútroštátneho práva;
 - zrušila trest smrti;
 - oslobodila všetky osoby zadržované alebo väznené z dôvodu nenásilného uplatňovania základných ľudských práv;
 - zaručila slobodu prejavu a slobodu pohybu pre všetkých obyvateľov Severnej Kórey;

RC\619804SK.doc

PE 374.620v01-00}

PE 374.640v01-00}

PE 374.642v01-00}

PE 374.645v01-00}

PE 374.647v01-00}

PE 374.648v01-00} RC1

- prehodnotila existujúce právne predpisy s cieľom zabezpečiť ich súlad s medzinárodnými normami v oblasti ľudských práv a zaviedla usmernenia, ktoré poskytnú občanom ochranu a opravné prostriedky v prípade porušovania ich základných ľudských práv;
3. vyzýva vládu KĽDR, aby poskytla informácie o prípade pána Son Jong Nama a aby pozastavila jeho popravu;
 4. vyzýva Komisiu a Radu, aby naliehali na vládu KĽDR, nech ukončí toto porušovanie ľudských práv, poskytne informácie o prípade pána Son Jong Nama a zastaví jeho popravu;
 5. žiada vládu KĽDR, aby pozorne preskúmala situáciu všetkých odsúdených na trest smrti a aby odložila ich popravy, a žiada, aby ich mohol navštíviť osobitný spravodajca OSN pre ľudské práva v Severnej Kórei profesor Vítit Muntarbhorn;
 6. naliehavo žiada vládu KĽDR, aby skončila vážne porušovanie ľudských práv vrátane väznenia a popráv za vierovyznanie a presvedčenie v prípade občanov, ktorí nepatria do náboženských združení podporovaných štátom, a aby dovolila veriacim slobodne sa schádzať na náboženských obradoch, stavať si a udržiavať miesta na bohoslužby a slobodne vydávať náboženskú literatúru;
 7. uvedomuje si, že EÚ bola prvou a jedinou stranou, ktorá sa angažovala v dialógu o ľudských právach s KĽDR po návšteve trojky v roku 2001, vedenej švédskym premiérom a predsedom Európskej rady Perssonom, vysokým predstaviteľom Solanom a komisárom Pattenom, a že dialóg bol prerušený v roku 2003, keď Rada ministrov presadzovala uznesenie o ľudských právach v Komisii OSN pre ľudské práva bez toho, aby informovala Severnú Kóreu; žiada teda obe strany, aby znovu otvorili dialóg o ľudských právach medzi EÚ a KĽDR;
 8. vyzýva vládu KĽDR, aby si plnila záväzky v oblasti nástrojov na ochranu ľudských práv, ku ktorým pristúpila, a aby zabezpečila slobodný vstup do krajiny pre humanitárne organizácie, nezávislé kontroly ľudských práv, osobitného spravodajcu OSN pre otázky slobody náboženstva a vierovyznania ;
 9. víta dohodu medzi Svetovým potravinovým programom a vládou KĽDR o podpore pre 1,9 milióna najohrozenejších ľudí, najmä pre ženy a malé deti; odsudzuje pretrvávajúce a zbytočné utrpenie obyvateľov Severnej Kórey ako dôsledok vládnej politiky; zdôrazňuje, že v krajine by vždy malo existovať ciele a spravodlivé rozdeľovanie potravín; žiada vládu KĽDR, aby ukončila diskrimináciu v rozdeľovaní potravín v prospech vysokopostavených úradníkov Kórejskej strany pracujúcich a dôstojníkov armády, polície a spravodajskej služby;
 10. žiada vládu KĽDR, aby s konečnou platnosťou postúpila všetky kompletne informácie o občanoch Južnej Kórey a Japonska, ktorí boli za posledné desaťročia unesení, a aby okamžite prepustila tých unesených, ktorých ešte zadržáva v krajine;
 11. vyzýva vládu Čínskej ľudovej republiky, aby zastavila repatriáciu severokórejských občanov do KĽDR, kde bez ohľadu na príčiny svojho odchodu čelia krutému zaobchádzaniu od

zadržania po týranie, dlhodobé väznenie a dokonca popravy; žiada Kórejskú republiku (KR), aby prevzala zodpovednosť za severokórejských utečencov v Číne a aby im vláda KR umožnila vycestovať do Južnej Kórey;

12. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, vláde Kórejskej ľudovodemokratickej republiky, vláde Kórejskej republiky, vláde Čínskej ľudovej republiky, osobitnému spravodajcovi OSN pre mimosúdne, hromadné a svojvoľné popravy, predsedajúcemu spravodajcovi pracovnej skupiny OSN pre svojvoľné zadržávanie, osobitnému spravodajcovi OSN pre mučenie a osobitnému spravodajcovi OSN pre ľudské práva v KĽDR.